



ASSEMBLÉE NATIONALE

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

Procès-verbal

de l'Assemblée

Le vendredi 11 juin 2010 — N° 131

**Président de l'Assemblée nationale :
M. Yvon Vallières**

QUÉBEC

La séance est ouverte à 9 h 45.

AFFAIRES COURANTES

Déclarations de députés

M. Corbeil (Abitibi-Est) fait une déclaration concernant la Journée nationale des Autochtones.

M. Pinard (Saint-Maurice) fait une déclaration concernant les artisans de la Brasserie Le Trou du diable qui ont remporté une médaille d'argent pour leur bière *La Grivoise de Noël* au World Beer Cup (WBC) de Chicago.

Mme James (Nelligan) fait une déclaration concernant la Journée mondiale du réfugié.

M. Bérubé (Matane) fait une déclaration concernant M. Charles Forbes, héros de guerre.

M. Bonnardel (Shefford) fait une déclaration concernant l'Association Québec-France de la Haute-Yamaska, le Comité Daudelin et le *Phare* de Charles Daudelin à Granby.

11 juin 2010

Mme Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) fait une déclaration concernant la Journée internationale de sensibilisation pour contrer les abus envers les personnes âgées.

M. Turcotte (Saint-Jean) fait une déclaration concernant le 10^e anniversaire des Fêtes patrimoniales de l'Acadie.

M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) fait une déclaration concernant M. Léonard Aucoin.

M. Robert (Prévost) fait une déclaration concernant le personnel de l'Assemblée nationale.

M. Dubourg (Viau) fait une déclaration concernant Mme Alcindor et le Docteur Fouron.

À 9 h 58, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, suspend les travaux pour quelques instants.

Les travaux reprennent à 10 h 12.

Moment de recueillement

11 juin 2010

Présentation de projets de loi

M. Hamad, ministre du Travail, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 111 Loi modifiant la Loi sur les normes du travail afin de favoriser l'exécution réciproque de décisions ordonnant le paiement d'une somme d'argent

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 111.

Dépôts de documents

Mme Courchesne, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dépose :

Les rapports annuels de l'Université Bishop's, pour l'exercice financier terminé le 30 juin 2007 et pour l'exercice financier terminé le 30 juin 2008;
(Dépôt n° 1476-20100611)

Les rapports annuels pour l'exercice financier terminé le 31 mai 2009 des institutions suivantes :

- Université du Québec;
(Dépôt n° 1477-20100611)
- Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue;
(Dépôt n° 1478-20100611)
- Université du Québec à Chicoutimi;
(Dépôt n° 1479-20100611)
- Université du Québec à Montréal et Télé-Université;
(Dépôt n° 1480-20100611)
- Université du Québec en Outaouais;
(Dépôt n° 1481-20100611)

11 juin 2010

- Université du Québec à Rimouski;
(Dépôt n° 1482-20100611)
- Université du Québec à Trois-Rivières;
(Dépôt n° 1483-20100611)
- École nationale d'administration publique;
(Dépôt n° 1484-20100611)
- École de technologie supérieure;
(Dépôt n° 1485-20100611)
- Institut national de recherche scientifique;
(Dépôt n° 1486-20100611)
- École des hautes études commerciales de Montréal;
(Dépôt n° 1487-20100611)
- École Polytechnique de Montréal;
(Dépôt n° 1488-20100611)
- Université Bishop's;
(Dépôt n° 1489-20100611)
- Université Concordia;
(Dépôt n° 1490-20100611)
- Université Laval;
(Dépôt n° 1491-20100611)
- Université McGill;
(Dépôt n° 1492-20100611)
- Université de Montréal;
(Dépôt n° 1493-20100611)
- Université de Sherbrooke.
(Dépôt n° 1494-20100611)

11 juin 2010

M. Bachand, ministre des Finances, dépose :

Le rapport annuel de Loto-Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1495-20100611)

Le rapport annuel de la Société des alcools du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1496-20100611)

Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, dépose :

Le Plan stratégique 2009-2012 de Bibliothèque et Archives nationales du Québec;

(Dépôt n° 1497-20100611)

M. Dupuis, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement à une pétition déposée le 22 avril 2010 par M. Bergeron (Verchères), concernant la fonction de lieutenant-gouverneur;

(Dépôt n° 1498-20100611)

La réponse du gouvernement à une pétition déposée le 4 mai 2010 par M. Curzi (Borduas), concernant l'accès aux services professionnels dans les écoles;

(Dépôt n° 1499-20100611)

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées par M. Simard (Richelieu) le 18 mai 2010, M. Bérubé (Matane) le 19 mai 2010, Mme Léger (Pointe-aux-Trembles) le 20 mai 2010 et M. McKay (L'Assomption) et M. Aussant (Nicolet-Yamaska) le 26 mai 2010, concernant une demande d'enquête publique sur l'industrie de la construction.

(Dépôt n° 1500-20100611)

11 juin 2010

M. le président dépose :

Le Rapport d'activité du Commissaire au lobbyisme du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1501-20100611)

Les rapports des activités de relations interparlementaires et internationales des sections et délégations de l'Assemblée nationale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1502-20100611)

Le document intitulé « *L'Assemblée nationale résolument tournée vers le développement durable – Suivi du plan d'action* »;

(Dépôt n° 1503-20100611)

Le calendrier des travaux de l'Assemblée nationale pour l'année 2010-2011;

(Dépôt n° 1504-20100611)

La lettre de démission du secrétaire général de l'Assemblée nationale, M. François Côté, datée du 1^{er} juin 2010.

(Dépôt n° 1505-20100611)

Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, M. Rebello (La Prairie) dépose :

Copie de la transcription des motifs du jugement prononcé séance tenante le 24 février 2010 entre la Commission de la construction du Québec et le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction et l'Association internationale des travailleurs en ponts, en fer structural, ornemental et d'armature, section locale 711.

(Dépôt n° 1506-20100611)

À la demande de M. le président, Mme James, ministre de la Famille, retire certains propos non parlementaires, à deux reprises.

11 juin 2010

À la demande de M. le président, M. Girard (Gouin), retire certains propos non parlementaires.

Motions sans préavis

M. Charest, premier ministre, propose :

QUE conformément aux articles 33 et 34 de la *Loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme* (L.R.Q., chapitre T-11.011), M^e François Casgrain, commissaire au lobbyisme par intérim, soit nommé commissaire au lobbyisme pour un mandat de cinq ans à compter des présentes et que ses conditions de travail soient celles déposées en annexe.

M. Charest, premier ministre, dépose :

Copies des conditions de travail du commissaire au lobbyisme du Québec.
(Dépôt n° 1507-20100611)

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 95 en annexe)

Pour : **114** Contre : **1** Abstention : **0**

M. Charest, premier ministre, propose :

QUE, conformément à l'article 26 de la Loi sur l'Assemblée nationale (L.R.Q., chapitre A-23.1), M. Michel Bonsaint, secrétaire général adjoint aux affaires parlementaires et à la procédure, soit nommé secrétaire général de l'Assemblée nationale en remplacement de M. François Côté.

11 juin 2010

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **96** en annexe)

Pour : **115** Contre : **0** Abstention : **0**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Simard (Richelieu), conjointement avec Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltre) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale rende hommage au journaliste John Grant qui prendra sa retraite en août prochain.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, conjointement avec Mme Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux, M. Gauvreau (Groulx), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltre) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la création, hier à Québec, de la Fondation Les petits Arcs-en-ciel. Cette œuvre vise à aider les enfants qui vivent le deuil d'un proche. La Fondation, née de l'initiative de Mme Karine Delarosbil, aidera financièrement les familles qui souhaitent que leurs enfants suivent des ateliers de groupe avec le centre d'intervention Deuil-Jeunesse.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

11 juin 2010

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Khadir (Mercier), conjointement avec M. Drainville (Marie-Victorin), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre), propose :

QUE l'Assemblée nationale exprime, dans les mêmes termes que le 17 novembre dernier, la gratitude du peuple Québécois pour le dévouement et le professionnalisme démontrés par le personnel du réseau de la santé, particulièrement les milliers d'infirmières qui sont sur la première ligne;

QUE l'Assemblée nationale reconnaisse à sa pleine valeur la contribution professionnelle des techniciennes et pharmaciennes d'hôpital, des puéricultrices, perfusionnistes inhalothérapeutes, auxiliaires et infirmières qui mettent au monde, sauvent et soignent aujourd'hui nos enfants et nos parents et qui nous soigneront quand nous serons vieux et malades;

QUE l'Assemblée nationale invite le gouvernement à traiter avec reconnaissance la valeur de leur travail en négociant avec bonne foi et vision d'avenir les demandes de ces professionnelles qui cherchent à renverser la détérioration de leurs conditions de travail, afin d'améliorer la qualité des soins attendus par notre société.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

Avis touchant les travaux des commissions

M. Gautrin, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 100, Loi mettant en œuvre certaines dispositions du discours sur le budget du 30 mars 2010 et visant le retour à l'équilibre budgétaire en 2013-2014 et la réduction de la dette;

11 juin 2010

- la Commission des institutions, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 48, Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale.

AFFAIRES DU JOUR

Projets de loi du gouvernement

Adoption

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 22 du Règlement, M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, propose que le projet de loi n° 106, Loi prolongeant le mandat des membres des conseils d'administration des établissements publics de santé et de services sociaux, soit adopté.

La motion est adoptée et, en conséquence, le projet de loi n° 106 est adopté.

Affaires prioritaires

Motion de censure

Mme Marois, chef de l'opposition officielle, propose :

QUE l'Assemblée nationale du Québec retire sa confiance au gouvernement libéral et à son premier ministre pour son refus obstiné de déclencher une enquête publique et indépendante sur l'ensemble des allégations liées à l'industrie de la construction, à l'octroi de contrats gouvernementaux, de permis ou de subventions ainsi que sur le financement des partis politiques.

11 juin 2010

À la suite d'une réunion avec les leaders parlementaires, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, informe l'Assemblée qu'elle a réparti le temps de parole pour la discussion de cette motion de la façon suivante : 10 minutes sont allouées à l'auteur de la motion; 1 minute est allouée au député de Mercier; 36 secondes sont allouées aux autres députés indépendants; 1 minute 30 secondes sont allouées aux députés du deuxième groupe d'opposition; le reste du temps sera partagé également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Dans ce cadre, le temps non utilisé par les députés indépendants ou par les députés du deuxième groupe d'opposition sera redistribué également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et le groupe parlementaire formant l'opposition officielle; et le temps non utilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ira au groupe parlementaire formant l'opposition officielle et vice-versa; et les interventions ne seront soumises à aucune limite de temps.

Suit le débat sur la motion de Mme Marois, chef de l'opposition officielle.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, Mme Marois, chef de l'opposition officielle, dépose :

Copies de documents concernant l'industrie de la construction, l'octroi de contrats gouvernementaux, de permis, de subventions et sur le financement des partis politiques.

(Dépôt n° 1508-20100611)

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 97 en annexe)

Pour : **54** Contre : **60** Abstention : **0**

11 juin 2010

À 13 h 05, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mardi 21 septembre 2010, à 13 h 45.

Le Président

YVON VALLIÈRES

11 juin 2010

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Charest, premier ministre, pour la nomination du Commissaire au lobbying :

(Vote n° 95)

POUR - 114

Arcand	Charrette	Lapointe	Rebello
Auclair	Chevarie	Leclair	Reid
Aussant	Cloutier	L'Écuyer	Richard
Bachand	Corbeil	Léger	(Marguerite-D'Youville)
[Arthabaska]	Courchesne	Lehouillier	Richard
Bachand	Curzi	Lemay	(Duplessis)
[Outremont]	D'Amour	Lessard	Robert
Beauchamp	Deltell	MacMillan	Rotiroti
Beaudoin	Diamond	Malavoy	Roy
(Rosemont)	Doyer	Maltais	Simard
Beaudoin	Drainville	Mamelonet	[Dubuc]
(Mirabel)	Dubourg	Marceau	Simard
Béchar	Dufour	Marcoux	(Richelieu)
Bédard	Dupuis	Marois	Sklavounos
Bergeron	Dutil	Marsan	St-Amand
Bergman	Ferland	Matte	St-Arnaud
Bernard	Gagnon-Tremblay	McKay	St-Pierre
Bernier	Gaudreault	Ménard	Thériault
Bérubé	(Hull)	Moreau	Traversy
Billette	Gaudreault	Morin	Tremblay
Blais	(Jonquière)	Normandeau	Trottier
Blanchet	Gautrin	Ouimet	Turcotte
Bolduc	Gauvreau	Pagé	Vallée
Bonnardel	Gignac	Paquet	Vien
Boucher	Girard	Pelletier	Villeneuve
Bouillé	Gonthier	(Rimouski)	Weil
Boulet	Hamad	Pelletier	Whissell
Caire	Hivon	(Saint-Hyacinthe)	
Chagnon	Houda-Pepin	Picard	
Champagne	Huot	Pigeon	
Charbonneau	James	Pinard	
Charest	Kelley	Poirier	
Charlebois	Kotto	Ratthé	

CONTRE - 1

Khadir

11 juin 2010

Sur la motion du M. Charest, premier ministre, pour la nomination du secrétaire général de l'Assemblée nationale :

(Vote n° 96)

POUR - 115

Arcand	Charrette	Kotto	Rathé
Auclair	Chevarie	Lapointe	Rebello
Aussant	Cloutier	Leclair	Reid
Bachand	Corbeil	L'Écuyer	Richard
<i>[Arthabaska]</i>	Courchesne	Léger	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Bachand	Curzi	Lehouillier	Richard
<i>[Outremont]</i>	D'Amour	Lemay	<i>(Duplessis)</i>
Beauchamp	Deltell	Lessard	Robert
Beaudoin	Diamond	MacMillan	Rotiroti
<i>(Rosemont)</i>	Doyer	Malavoy	Roy
Beaudoin	Drainville	Maltais	Simard
<i>(Mirabel)</i>	Dubourg	Mamelonet	<i>[Dubuc]</i>
Béchar	Dufour	Marceau	Simard
Bédard	Dupuis	Marcoux	<i>(Richelieu)</i>
Bergeron	Dutil	Marois	Sklavounos
Bergman	Ferland	Marsan	St-Amand
Bernard	Gagnon-Tremblay	Matte	St-Arnaud
Bernier	Gaudreault	McKay	St-Pierre
Bérubé	<i>(Hull)</i>	Ménard	Thériault
Billette	Gaudreault	Moreau	Traversy
Blais	<i>(Jonquière)</i>	Morin	Tremblay
Blanchet	Gautrin	Normandeau	Trottier
Bolduc	Gauvreau	Ouimet	Turcotte
Bonnardel	Gignac	Pagé	Vallée
Boucher	Girard	Paquet	Vien
Bouillé	Gonthier	Pelletier	Villeneuve
Boulet	Hamad	<i>(Rimouski)</i>	Weil
Caire	Hivon	Pelletier	Whissell
Chagnon	Houda-Pepin	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	
Champagne	Huot	Picard	
Charbonneau	James	Pigeon	
Charest	Kelley	Pinard	
Charlebois	Khadir	Poirier	

11 juin 2010

Sur la motion de censure de Mme Marois, chef de l'opposition officielle :

(Vote n° 97)

POUR - 54

Aussant	Deltell	Maltais	Richard
Beaudoin	Doyer	Marceau	<i>(Duplessis)</i>
<i>(Rosemont)</i>	Drainville	Marois	Robert
Beaudoin	Dufour	McKay	Roy
<i>(Mirabel)</i>	Ferland	Pagé	Simard
Bédard	Gaudreault	Pelletier	<i>(Richelieu)</i>
Bergeron	<i>(Jonquière)</i>	<i>(Rimouski)</i>	St-Arnaud
Bérubé	Gauvreau	Pelletier	Traversy
Blanchet	Girard	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Tremblay
Bonnardel	Hivon	Picard	Trottier
Boucher	Khadir	Pinard	Turcotte
Bouillé	Kotto	Poirier	Villeneuve
Caire	Lapointe	Ratthé	
Champagne	Leclair	Rebello	
Charrette	Léger	Richard	
Cloutier	Lemay	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>	
Curzi	Malavoy		

CONTRE - 60

Arcand	Charest	Hamad	Ouimet
Auclair	Charlebois	Huot	Paquet
Bachand	Chevarie	James	Paradis
<i>[Arthabaska]</i>	Corbeil	Kelley	Pigeon
Bachand	Courchesne	L'Écuyer	Reid
<i>[Outremont]</i>	D'Amour	Lehouillier	Rotiroti
Beauchamp	Diamond	Lessard	Simard
Béchar	Dubourg	MacMillan	<i>[Dubuc]</i>
Bergman	Dupuis	Mamelonet	Sklavounos
Bernard	Dutil	Marcoux	St-Amand
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marsan	St-Pierre
Billette	Gaudreault	Matte	Thériault
Blais	<i>(Hull)</i>	Ménard	Vallée
Bolduc	Gautrin	Moreau	Vien
Boulet	Gignac	Morin	Weil
Charbonneau	Gonthier	Normandeau	Whissell